

I Koranen angående Koranen Fortelling om forskjellige suraher

In the Qur'an Concerning the Qur'an Narration of Various Surahs

Norwegian

(Dette er) den praktfulle skriften, hvori det ikke er noen mulighet for tvil. (Den er) en rettledning for de gudfryktige:

Vers: 2 Kua

og de som tror på alt det som er deg åpenbart, og alt det som er blitt åpenbart før deg, og som har (fullkommen) forvissning om det hinsidige.

Vers: 4 Kua

Og hvis dere er i tvil om den (skriften), som Vi har åpenbart for Vår (høytstående) tjener, så kom med kun ett kapittel lik den. Og kall på (alle) helperne deres (for denne

English

That high ranked Book (Quran) whereof there is no place of doubt, in it there is guidance to the God-fearing.

Vers: 2 Al-Baqarah

And who believe in what has been sent down towards you, O beloved prophet! And what has been sent down before you and are convinced of the Last Day.

Vers: 4 Al-Baqarah

And if you are in some doubt, concerning what We sent down upon Our special devotee, then bring one chapter like it, and call upon all your helpers beside Allah, if you are truthful.

Vers: 23 Al-Baqarah

oppgaven) utenom Allah hvis dere er sanne (i tvilen og fornektelsen deres).

Vers: 23 Kua

Sannelig, Allah er ikke forlegen ved å legge ut et eksempel (for å forklare), om det skulle være av en mygg eller noe mer (motbydelig) enn det. De troende vet godt at det eksemplet er (en påvisning av) sannheten fra Herren deres. Men de som har tatt til seg vantroen, spør (når de hører det): «Hva kan vel Allah mene med dette eksemplet?»

Vers: 26 Kua

Og tro på den (skriften) som Jeg har åpenbart (for Mitt Sendebud Mohammad (ﷺ), enda) den stadfester den (opprinnelige toraen) som dere har. Og vær ikke de første til å fornekte den, og selg ikke Mine åpenbaringer for en liten (jordisk) pris. Og frykt alltid Meg alene.

Vers: 41 Kua

Og bland ikke opp sannheten med falskheten, og skjul ikke sannheten

Surely, Allah not ashamed of describing any thing for illustration, be it a gnat or above it, hence those who accepted faith, they know that it is the truth from their Lord, and those who are disbelieveers they say, "What does Allah mean by such a similitude". Allah sends astray many by it and guides many and Bends astray those by it who are disobedient

Vers: 26 Al-Baqarah

And believe in what I sent down confirming that which is with you and be not the first rejecter of it and accept not small price for My signs and dread Me alone.

Vers: 41 Al-Baqarah

And confound not the truth with falsehood and conceal not the truth knowingly.

Vers: 42 Al-Baqarah

med vilje.

Vers: 42 Kua

Og blant dem (jødene) er noen (av dem) analfabeter, som ingen kunnskap har (utenom det falske som har gått fra øre til øre og munn til munn) om (betydningen og begrepsinnholdet til) skriften. De vet kun å lese (skriften) verbalt og følger kun antakelser.

Vers: 78 Kua

En alvorlig katastrofe venter dem som skriver skriften med sine egne hender og deretter sier: «Dette er fra Allah!» kun for å tjene en liten sum for det. Og fordervelse for dem på grunn av det (den skriften) som hendene deres har skrevet, og undergang for det (den inntekten) de fortjener.

Vers: 79 Kua

Og da skriften (Koranen) kom til dem fra Allah, som s t a d f e s t e r d e n (opprinnelige toraen) de hadde hos seg – enda før dette pleide de å be for seier over de vantro (ved å lage den siste Profeten

And some of them are illiterate who do not know the Book, but oral reading or their own false notions and they are in mere supposition.

Vers: 78 Al-Baqarah

Then there is woe for them who write the Book with their own hands and then say, "this is from Allah", so that they may gain small price in lieu of it. Then there is woe for them for the writings of their own hands and woe to them for such earning.

Vers: 79 Al-Baqarah

And when there came to them, that Book (Quran) of Allah, which confirms the Book (Taurat) with them, and before that they were asking for victory over the infidels by means of the same prophet. Then, when

Mohammad '(ﷺ) og Koranen som mellomledd) – da den samme Profeten (Mohammad '(ﷺ) med Koranen) kom til dem som de (allerede) gjenkjente, fornektet de ham. Allahs forbannelse er over slike (bevisst) vantro.

Vers: 89 Kua

Hvilken dårlig handel de gjorde med sin sjel; at de fornektet skriften Allah åpenbarer, kun av sjalusi fordi Allah skjenker av Sin velvilje (Sine åpenbaringer) til den Han vil av Sine tjenere. De pådro seg mangfoldig vrede, og de vantro venter en nedverdiggende pine.

Vers: 90 Kua

Og når det blir sagt til dem: «Tro på det (denne skriften) som Allah har åpenbart (nå)!, sier de: «Vi tror kun på den (skriften) som ble oss åpenbart.» Og de fornektet alle andre enn den, enda denne (Koranen også er) sannheten (og) stadfester den (skriften i tillegg) som de har hos seg. Spør (dem): «Så hvorfor har dere da drept Allahs

came to them that known and recognised one, they rejected him. So Allah's curse on those who reject.

Vers: 89 Al-Baqarah

They sold their souls, for what a miserable price that they deny what Allah has sent down, with this jealousy that, Allah of His grace send revelation on whomsoever of His devotees He pleases. Thus they became worthy of wrath upon wrath and there is humiliating torment for the infidels.

Vers: 90 Al-Baqarah

And when it is said to them, "Have faith in what Allah has sent down," then they say, 'We have faith in what has been sent down to us and reject the rest, though it is the truth confirming what is with them. Say you, 'why did you then kill former prophets, if you had faith upon your Book'?

Vers: 91 Al-Baqarah

profeter før dette, hvis dere nå (virkelig) tror (på skriften dere har)?»

Vers: 91 Kua

Si: «Den som er Gabriels fiende, (han gjør urett) fordi han har brakt ned den (Koranen) til ditt hjerte kun av Allahs påbud, den som stadfester de (skriftene) som var før den, og den er for de troende en rettledning og et gledelig budskap.

Vers: 97 Kua

Og sannelig, Vi har sendt ned til deg innlysende tegn, og ingen andre enn de ulydige fornekter dem.

Vers: 99 Kua

Når Vi opphever et vers eller gjør at det blir glemt, (i begge tilfeller) bringer Vi et (annet vers) bedre eller likt. Vet da ikke dere at Allah har fullstendig makt over alle ting?

Vers: 106 Kua

(Si: «Vi er blitt farget i) Allahs farge! Og hvem sin farge er bedre enn Allahs? Og vi tilber Ham alene.»

Vers: 138 Kua

Say you, 'whoever be the enemy of Jibril- then he (Jibril) caused to descend on your heart this Quran by the Command of Allah, Confirming the former Books, and there is guidance and glad tidings to Muslims'.

Vers: 97 Al-Baqarah

And undoubtedly, We sent down towards you manifest Signs; and none would be denying them but the disobedients.

Vers: 99 Al-Baqarah

When any verse We abrogate or cause to be forgotten, then shall bring one better or the like thereof. Do you not know that Allah can do all and every thing?

Vers: 106 Al-Baqarah

We took the dye of Allah and whose dye is better than Allah and We worship Him alone.

Vers: 138 Al-Baqarah

De som Vi har gitt skriften til, gjenkjenner (det siste) Sendebudet (ærværdige Mohammads '(ﷺ) høyaktelse og storhet) slik som de uten tvil gjenkjenner sine egne sønner. Men sannelig, et parti av dem skjuler sannheten med vilje.

Vers: 146 Kua

(Å, du som lytter!) Sannheten er fra Herren din, så vær aldri av dem som tviler!

Vers: 147 Kua

Sannelig, de som skjuler de tydelige tegnene og rettledningen sendt ned av Oss etter at Vi har åpenbart dem klart for folk i skriften (Vår), disse er de som Allah forbanner (forviser fra Sin nåde), og de som forbanner, sender også forbannelse over dem.

Vers: 159 Kua

Og når det blir sagt til dem (de vantro): «Følg det som er sendt ned av Allah!», sier de: «(Nei!) Derimot, vi skal heller følge den (veien) som vi så våre forfedre på!»,

146. Those whom We gave the Book recognise this prophet as man recognises his sons and no doubt, a group of them conceal the truth knowingly.

Vers: 146 Al-Baqarah

(O Listener) It is the truth from your Lord (or the truth is that which is from your Lord) then beware! Doubt not.

Vers: 147 Al-Baqarah

No doubt, those who conceal what We have sent down of clear signs and guidance after that We have made it clear in the Book for the people, on them there is the curse of Allah and the curse of those who curse.

Vers: 159 Al-Baqarah

And when it is said to them, 'follow what Allah has sent down, they say, 'Nay We shall follow that whereon we found our fathers, what! Even if their fathers had no

selv om forfedrene deres ikke hadde noen forståelse og ei heller rettledning.

Vers: 170 Kua

Dette er fordi Allah har sendt ned skriften med sannheten. Og sannelig, de som skaper splid i skriften, de har kommet langt på vei som motstandere (av sannheten).

Vers: 176 Kua

Måneden ramadan er den da Koranen ble sendt ned, som er rettledning for menneskeheten, den inneholder klare tegn som leder (til den rette veien), og som skiller (mellom sannheten og falskheten). Derfor må den av dere som opplever denne måneden, faste i den, men den som er syk eller på reise, må fullføre antallet (ved å faste et likt antall) andre dager. Allah ønsker letthet for dere og ønsker ikke hardhet for dere, og det for at dere skal klare å fullføre det fastsatte antallet, og for at dere skal opphøre Ham for den rettledningen Han har velsignet dere med, og slik at dere må bli takknemlige.

Vers: 185 Kua

sense at all and no guidance?

Vers: 170 Al-Baqarah

This is because Allah sent down the Book with truth, and no doubt, those who began to put difference in the Book, they are necessarily, brawlers of highest degree.

Vers: 176 Al-Baqarah

The month of Ramzan in which Quran was sent down, the direction for the people and guidance and clear signs of judgement; that whoso of you finds this month, necessarily, he should fast in it, and whoso is ill or on a journey then same number of fasting in other days; Allah desires facility for you and desires not hardship and for this, that you should complete the counting and speak of the Greatness of Allah, as He guided you and so that you may be grateful.

Vers: 185 Al-Baqarah

(Kjære elskede' (ﷺ) Han har åpenbart for deg (denne) skriften med sannheten, den stadfester det (alle skriftene) som ble åpenbart før den. Og Han åpenbarte toraen og evangeliet.

Vers: 3 Joakims familie

Før dette (ble det åpenbart skrifter) for å veilede menneskene, og nå har Han (på samme måte) åpenbart Kriteriet (Koranen) som gjør skille på sant og falskt. Visselig, de som forneker Allahs åpenbaringer, dem venter det en streng pine. Og Allah er allmektig, Herren av gjengjeld.

Vers: 4 Joakims familie

Han er Den som har åpenbart skriften for deg, som inneholder noen utvetydige vers (helt klare i bokstavelig forstand og presise i betydningen); de er grunnlaget for skriften (skriftens påbud). Mens andre vers er figurative (inneholder flere teoretiske og hentydende meninger). De som er avvikende i hjertet sitt, følger kun dens

He sent down to you this true Book, confirming preceding Books, and He sent down Tawrat and Injil before this.

Vers: 3 Al-`Imrân

A for time guiding the people and sent down the criterion; No doubt, for those who denied the Signs of Allah is the severe torment and Allah the Mighty, is Possessor of the power of retribution.

Vers: 4 Al-`Imrân

It is He Who sent down upon you the Book, in which some verses have clear meaning, they are the substance of the Book, and others are those, in the meaning of which there is doubt. Those in whose hearts there is perversity pursue doubtful one desiring deviation and searching their own viewpoint of it, and its right

figurative vers, (bare) av ønsket om å stifte ufred og for å tilføre det de selv ønsker, heller enn den ekte tolkningen. Men ingen kjenner til dens sanne tolkning unntatt Allah. Og de som er fullkomment forankret i viten, sier: «Vi tror på det! Det hele (skriften) er åpenbart av Herren vår!» Men bare de visdomsrike lar seg formane.

Vers: 7 Joakims familie

Sannelig, levemåten i Allahs øyne er kun islam! Og den uenigheten som skriftens folk viste etter at kunnskapen var kommet til dem, den var kun basert på gjensidig sjalusi og strid. Og den som fornekte Allahs åpenbaringer, er Allah visselig rask med å avregne.

Vers: 19 Joakims familie

Og jeg stadfester det som ble sendt før meg av toraen, og det er for at jeg skal erklære noen ting lovlige for dere som ble dere forbudt. Og jeg har kommet til dere fra Herren deres med et tegn, så frykt Allah, og adlyd

interpretation is known to Allah alone. And those of firm knowledge say, 'We believed in it, all is from our Lord and none accept admonition save men of understanding.

Vers: 7 Al-`Imrân

Verily, only Islam is the Din (Religion) before Allah, and the men of Book did not dissent but after the knowledge had come to them, because of their hearts burning. And whoso denies the signs of Allah; then no doubt Allah is to call to account very soon.

Vers: 19 Al-`Imrân

And I have come confirming the book Taurat that was before me; and for this that I should make lawful some of those things which were forbidden to you; and I have brought to you a sign from your Lord then fear Allah

meg.

Vers: 50 Joakims familie

Å, skriftens folk! Hvorfor forneker dere Allahs åpenbaringer, enda dere bevitner dem selv (dere har lest om alt dette i skriftene deres)?

Vers: 70 Joakims familie

Å, skriftens folk! Hvorfor blander dere sannheten med falskheten, og hvorfor skjuler dere sannheten, enda dere vet?

Vers: 71 Joakims familie

Og en gruppe av skriftens folk sier: «Tro på skriften (Koranen) som er sendt ned til muslimene, ved daggry og fornekt den om aftenen, slik at de også vender bort (ved å se dere).

Vers: 72 Joakims familie

Og hvis noen søker en annen levemåte enn islam, vil det aldri bli godtatt fra ham, og han vil være av taperne i det hinsidige.

Vers: 83 Joakims familie

Si: «Å, skriftens folk! Hvorfor forneker dere

and obey my command.

Vers: 50 Al-`Imrân

'O people of the Book! Why do you deny the signs of Allah, whereas you are yourselves witnesses.

Vers: 70 Al-`Imrân

'O people of the Book! Why do you confound truth with falsehood and why do you conceal the truth whereas you have knowledge?

Vers: 71 Al-`Imrân

A section of the people of the Book said, 'believe in that which has been sent down upon the believers at morning and deny at evening; perchance they may return'.

Vers: 72 Al-`Imrân

And whoso will desire for a religion other than Islam that shall never be accepted from him and in the next world he shall be among the losers.

Vers: 83 Al-`Imrân

Say you, 'O people of Book! Why not you accept the

Allahs åpenbaringer? Og Allah iakttar handlingene deres!»

Vers: 98 Joakims familie

Og hvordan kan dere bli vantro nå som dere er de (heldige) som Allahs vers blir resitert for, og tilstedeværende blant dere er Allahs sendebud? Og den som holder seg fast til Allah (Allahs favntak), han blir uten tvil ledet til den rette veien.

Vers: 101 Joakims familie

Dette er Allahs åpenbaringer, som Vi resiterer for deg i sannhet. Og Allah ønsker ikke noe ondt mot all verden.

Vers: 108 Joakims familie

Og betro ikke til de mentalt utilstrekkelige deres eiendom (eller de mentalt utilstrekkeliges eiendom) som Allah har gjort til et middel for stabilitet for deres økonomi. Men mat dem derav, og bekle dem, og si til dem gode ord.

Vers: 5 Kvinnene

Sannelig, de som fornektet Våre åpenbaringer, vil Vi

signs of Allah while your works are before Allah.

Vers: 98 Al-`Imrân

And how would you commit infidelity, (whereas) to you are recited the signs of Allah; and in your midst has come the Messenger of Allah? And he who sought the support of Allah has been directed to a straight path.

Vers: 101 Al-`Imrân

These are the signs of Allah that We recite unto you correctly, and Allah intends not injustice to the people of the worlds.

Vers: 108 Al-`Imrân

And give not to the unwise their property you have, which Allah has made a means of your living and feed them therewith and clothe them and speak to them good words.

Vers: 5 An-Nisâ

Those who have rejected Our signs, We shall soon

snart kaste inn i ilden (helvetes ild). Hver gang deres hud er brent av, vil Vi erstatte den med ny hud, så de kan smake pinen (uten avbrudd). Sannelig, Allah er allmektig, mest vis.

Vers: 56 Kvinnene

Og når det blir sagt til dem: «Kom til det Allah har åpenbart (Koranen), og til Sendebudet' (ﷺ), vil du se hyklerne vende bort fra (å komme til) deg.

Vers: 61 Kvinnene

Å, dere troende! Tro på Allah og Sendebudet Hans (ﷺ) og den skriften som Han åpenbarte for Sendebudet Sitt' (ﷺ) og den skriften som Han åpenbarte før det. Og den som forneker Allah og englene Hans og skriftene Hans og sendebudene Hans og den ytterste dagen, han er i sannhet på villspor i en langt kommen villfarelse.

Vers: 136 Kvinnene

Og i sannhet, Allah har åpenbart for dere (denne befalingen) i skriften, at når

cause them to enter Fire. Whenever their skins shall be fully burnt up, We shall change them with other skins, that they may taste the torment. Undoubtedly, Allah is Dominant Wise.

Vers: 56 An-Nisâ

And when it is said to them! Come towards the Book sent down by Allah and the messenger then you shall see that the hypocrites turn away from you averting their faces.

Vers: 61 An-Nisâ

'O believers! Keep faith in Allah and His Messenger and the Book which He has sent down upon His Messenger and the Book which has been sent down before. And who denies Allah and His angels and His Books and His Messengers and the Last Day, then certainly he strayed far way.

Vers: 136 An-Nisâ

And undoubtedly Allah has already sent down to you in the Book that, when you

dere hører at Allahs åpenbaringer blir fornekta og latterliggjort, så sitt ikke med dem før de blir opptatt med et annet samtaleemne (holder opp med å fornekte og latterliggjøre), ellers så vil dere bli lik dem. Sannelig, Allah vil samle hyklerne og de vantro i helvete alle sammen.

Vers: 140 Kvinnene

Men (kjære elskede '(ﷺ) om noen tror på profetskapet ditt eller ikke), Allah bevitner selv at alt det Han har åpenbart for deg, det har Han åpenbart ved Sin kunnskap, og englene bevitner det også (for din skyld). Og Allah er tilstrekkelig som vitne.

Vers: 166 Kvinnene

Sannelig, de som viser vantro (ved å fornekte Allahs vitnesbyrd) og er ondsinnede (ved å benekte Sendebudets '(ﷺ) rang), aldri vil Allah tilgi dem, og ei heller vil Han vise dem noen vei (i det hinsidige),

Vers: 168 Kvinnene

Å, menneskehet! Sannelig, dette Sendebudet '(ﷺ)

hear the signs of Allah being denied and is being ridiculed, then sit not with them until they engage in some other conversation, otherwise you would be like them too. Undoubtedly, Allah will gather hypocrites and infidels all in Hell.

Vers: 140 An-Nisâ

But O beloved Prophet! Allah is witness to that what He has sent down to you, He has sent it down with His knowledge and the angels are witnesses, And Allah is Sufficient as a witness.

Vers: 166 An-Nisâ

Undoubtedly, who committed infidelity and transgressed. Allah will never forgive them, nor will show them any way.

Vers: 168 An-Nisâ

'O people! The Messenger has come to you with truth

har kommet til dere med sannheten fra Herren deres, så tro (på ham) for deres eget beste. Men hvis dere fornekte (troen på Profetens '(ﷺ) profetskap), så (vit at han '(ﷺ) er uavhengig av dere, og) alt det som i himlene og på jorden er, er i sannhet Allahs, og Allah er allvitende, mest vis.

Vers: 170 Kvinnene

Men de som viser vantro og forsverger åpenbaringene Våre, de er de som er helvetes beboere (de skal brenne i helvete).

Vers: 10 Det dekkede bordet

Og (kjære høyaktede Profet '(ﷺ), Vi har for deg åpenbart (også) skriften med sannheten som stadfester den skriften som var før den, og den er dens (opprinnelige buds og innholds) verner. Så døm mellom dem ifølge det (disse bud) som Allah har åpenbart, og følg ikke lystene deres ved å vike bort fra den sannheten som har kommet til deg. For enhver av dere har Vi skapt

from your Lord, then believes in him for your own good. And if you commit infidelity, then undoubtedly, to Allah belongs whatever is in the heavens and in the earth. And Allah is knowing, Wise.

Vers: 170 An-Nisâ

And those who committed infidelity and belied Our signs, they are the people of Hell.

Vers: 10 Al-Mâ'idah

And O beloved Prophet! We have sent down to you the true Book confirming the Books preceding it and as a protector and witness over them. So judge you between them according to what Allah has sent down and O listener! Do not follow their desires leaving the truth that has come to you, We ordained a law and way for all of you, and if Allah had willed, He would have made you all a single

atskilt lov og en vidstrakt vei for å handle. Og hvis Allah hadde villet, kunne Han ha gjort dere alle til ett samfunn (enige om samme lov), men Han ønsker å teste dere ved disse (ulike bud) som Han har gitt dere (passende for deres tilstand). Så framrykk skyndsomt I å gjøre fromme handlinger. Til Allah må dere alle vende tilbake, Han vil da opplyse dere om det (sannheten og løgn i alle saker) som dere pleide å være uenige om.

Vers: 48 Det dekkede
bordet

Si: «Å, skriftens folk! Dere har ikke noe (grunnlag å stå på vedrørende levemåten) før dere overholder (og håndhever) toraen og evangeliet og alt det som ble åpenbart for dere av Herren deres!» Og (kjære elskede 'ﷺ, den (skriften) som er blitt åpenbart for deg fra Herren din, vil i sannhet øke oppsetsigheten og vantroen blant de fleste av dem (på grunn av sjalusi). Vær du ikke sørgmodig over det vantro folk!

Vers: 68 Det dekkede
bordet

people, but He desires to test you in what He has given you. So desire to excel in good deeds. You are all to return towards Allah, and then He shall tell you regarding what you used to dispute.

Vers: 48 Al-Mâ'idah

Say you, 'O people of the Book! You are nothing until you establish Taurah and Injeel and what has been sent down to you from your Lord. And undoubtedly, O beloved Prophet! What has been sent down to you from your Lord, will increase many of them in wickedness and infidelity, then grieve not for the infidels.

Vers: 68 Al-Mâ'idah

Og (dette er årsaken til at) når de (en del av de sanne kristne) hører det (Koranen) som er blitt åpenbart for Sendebudet '(ﷺ)', ser du at øynene deres blir oversvømt av tårer. (Denne tåreflommen kommer) av den sannheten som de har (oppnådd) innsikt i. De sier ydmykt: «Herren vår! Vi har antatt troen (på sannheten sendt fra Deg)! Skriv oss ned sammen med vitnene (til sannheten).

Vers: 83 Det dekkede
bordet

Men de som viser vantro og forsverger Våre åpenbaringer, de er helvetes beboere.

Vers: 86 Det dekkede
bordet

Å, dere troende! Ikke still spørsmål vedrørende ting (som Koranen tier om), for hvis de blir avslørt for dere, vil de utsette dere for slit (og dere ville ikke ha likt dem). Men hvis dere stiller spørsmål om dem når Koranen åpenbares, vil de bli avslørt (fastsatt) for dere (ved åpenbaring av bud, og

And when they hear what has been sent down towards the Messenger, then see, their eyes are overflowing tears because they have recognised the truth they say, 'O our Lord we have accepted faith, then write us down among the witnesses of truth.

Vers: 83 Al-Mâ'idah

And those who committed infidelity and belied Our signs are the people of Hell.

Vers: 86 Al-Mâ'idah

'O believers! ask not such things which if disclosed to you, may displease you; and if you will ask while the Quran is descending then they would be disclosed to you. Allah has already pardoned them. And Allah is Forgiving, Forbearing.

Vers: 101 Al-Mâ'idah

det vil sette en stopper for deres egne valg og binde dere til kun en befaling). Allah har (så langt) oversett (disse sakene og spørsmålene), og Allah er mest tilgivende, mest overbærende.

Vers: 101 Det dekkede
bordet

Og når det blir sagt til dem: «Henvend dere til denne (Koranen), som Allah har åpenbart, og til Sendebudet '(ﷺ)', så sier de: «For oss er den (veien) tilstrekkelig som vi så våre fedre følge!», selv om fedrene deres ikke hadde noen kunnskap (om levemåten [religionen]) og ei heller var de rettledede.

Vers: 104 Det dekkede
bordet

Og hadde Vi åpenbart en bok skrevet ned på papir for deg, så disse kunne ha rørt den med hendene sine, ville de vantro fortsatt ha sagt: «Dette er intet annet enn ren magi!»

Vers: 7 Buskapen

And when it is said to them, 'come to what Allah has sent down and to the Messenger', they say, 'enough for us is that wherein we found, our fathers, what! Even though their fathers knew nothing nor were guided.

Vers: 104 Al-Mâ'idah

And if We had sent down on you something written on paper so that they would have touched it with their hands, even then the infidels would have said, 'this is nothing but manifest magic'.

Vers: 7 Al-An'âm

Spør (dem): «Hvem er størst når det gjelder å avlegge vitnesbyrd?» Si (selv): «Allah er vitne mellom meg og dere, og denne Koranen er åpenbart for meg for at jeg ved den skal advare dere og enhver som den (Koranen) når. Bevitner dere virkelig at det finnes andre tilbedelsesverdige sammen med Allah?» Si: «Jeg bevitner ikke (dette falske utsagnet)!» Si: «Kun Han er den eneste tilbedelsesverdige Herren, og jeg avskyr alt det dere likestiller (med Allah den Ene).»

Vers: 19 Buskapen

Og hvem er mer ondskapsfull enn den som dikter opp en løgn om Allah eller forsverger åpenbaringene Hans? Sannelig, de ondsinnede vil ikke oppnå framgang.

Vers: 21 Buskapen

Og blant dem finnes det også slike som holder ørene rettet mot deg, men Vi har lagt slør over deres hjerte (takket være deres onde hensikter), (så nå er

Say you, 'Whose evidence is the greatest'? Say you, 'Allah is witness between you and me this Quran has been revealed to me so that with it may warn you and whomsoever it reaches.' Then do you give this evidence that besides Allah there are other gods? Say you 'I do not give this evidence. 'Say you, 'He is the only one to be worshiped and I am quit of all those, you associate with Him'.

Vers: 19 Al-An`âm

And who is more unjust than he who forges a lie against Allah or belies His signs Undoubtedly, the unjust will never get prosperity.

Vers: 21 Al-An`âm

And among them are some who give ear (listen) to you and, We have put veils over their hearts so that they understand it not and in their ears is heaviness. And

det) ikke (mulig for dem lenger) å begripe den (Koranen), og Vi har tettet ørene deres med tunghørthet. Og om de nå skulle se alle tegnene (helt tydelig), ville de ikke ha antatt troen på dem. Selv når de kommer til deg og krangler med deg, (da) sier de vantro: «Denne (Koranen) er ikke noe annet enn de henfarnes skrøner!»

Vers: 25 Al-An`âm

(Kjære elskede '(ﷺ) Sannelig, Vi vet at det de sier, visselig gjør deg sorgmodig, men det er ikke deg de forsverger, (sannheten er at) de ondsinnede fornekter Allahs åpenbaringer.

Vers: 33 Al-An`âm

Og (å, mennesker!), det er ingen bevegelige dyr og ei heller en eneste fugl som flyr ved sine to vinger, som ikke er arter lik dere (i flere trekk)l. Vi har ikke utelatt noe som helst I skriften (alt er blitt klargjort enten utdypet i detalj eller ved tegn). Deretter vil alle bli samlet hos Herren sin.

Vers: 38 Al-An`âm

if they may see all signs even then they will not believe in them. In as much as when they come to you disputing, then infidels say, 'this is not but the stories of the ancients.'

Vers: 25 Al-An`âm

We know that what they say, grieves you, they belie you not, but the evil doers deny the signs of Allah.

Vers: 33 Al-An`âm

And there is no one crawling on earth nor any bird that flies on its wings but are the communities like you. We have left out nothing in the Book. Then to their Lord they shall be raised.

Vers: 38 Al-An`âm

Og de som forsverget Våre åpenbaringer, de er døve og stumme, (vaklende) i mørket. Den Allah vil, lar Han bli villfaren (på grunn av fornektelse av sannheten og gjenstridighet), og den Han vil, setter Han på den rette veien (på grunn av dennes aksept av sannheten).

Vers: 39 Buskapen

Men de som forsverget Våre åpenbaringer, dem er pinen nødt til å ramme fordi de pleide å være ulydige.

Vers: 49 Buskapen

Og advar ved dette (denne Koranen) dem som frykter å bli samlet hos Herren sin i den tilstanden der det ikke vil være for dem en eneste velynder utenom Ham, og ei heller en eneste til å tale deres sak, slik at de blir gudfryktige.

Vers: 51 Buskapen

Og når de som tror på Våre åpenbaringer, kommer til deg, så si (til dem kjærlig): «Fred være med dere!» Herren deres har pålagt Seg selv nåde (som Sin sjenerøsitetets forpliktelse).

And those who belied Our signs are deaf and dumb in utter darkness. Allah sends astray whom He will, and places on the straight path whom He will.

Vers: 39 Al-An`âm

And those who belied Our signs, torment shall reach to them because of their disobedience.

Vers: 49 Al-An`âm

And with this Quran warn those who fear that they shall be raised towards their Lord in a manner that there shall be neither supporter nor any intercessor for them beside Allah, in the hope that they may be come Godfearing.

Vers: 51 Al-An`âm

And when those who believe in Our signs come to you then say to them, 'Peace be upon you,' your Lord has prescribed mercy on Himself, that whoso of you does some evil

Hvis noen av dere klarer å begå noe dårlig i uvitenhet, men vender om etter det og forbedrer seg, så er Han i sannhet mest tilgivende, evig nåderik.

Vers: 54 Buskapen

Og således belyser Vi åpenbaringene i detaljer, og det for at syndernes vei skal bli åpenlyst (for alle).

Vers: 55 Buskapen

Og det settes nøkler (midlene som det usette blir avslørt for noen ved) er kun hos Ham, ingen kjenner til dem (av seg selv) unntatt Han. Og Han vet om alt det som er på landet og i havet (uten noen formidler). Og intet blad faller uten at Han vet det, og det finnes ingen korn i jordens dype mørke og ikke noe friskt og ei heller noe tørt, uten at det er (skrevet ned) i en innlysende bok.

Vers: 59 Buskapen

Og folket ditt har forsverget den (Koranen), enda den er sannheten! Si: «Jeg er ingen oppsynsmann over dere.»

Vers: 66 Buskapen

ignorantly and repents thereafter and amends, then undoubtedly, Allah is Forgiving, Merciful.

Vers: 54 Al-An`âm

And in this way We explain fully Our signs, and in order that the way of the guilty may become evident.

Vers: 55 Al-An`âm

And with Him is the key of unseen, He only knows them And He knows whatever is in the land and in the sea. And the leaf that falls He knows it. And there is not any grain in the darkness of the earth, and nor anything wet and nor dry which is not written in a luminous Book.

Vers: 59 Al-An`âm

And your people belied it, and it is the truth. Say you; 'I am not an advocate over you'.

Vers: 66 Al-An`âm

Og når du ser slike som er opptatt med (nytteløs diskusjon om og latterliggjøring av) åpenbaringene Våre, så hold deg borte fra dem helt til de blir opptatt med et annet samtaleemne. Og hvis Satan skulle få deg til å glemme (denne veiledningen), må du når du kommer på den igjen, aldri sitte med det ondsinnede folk.

Vers: 68 Buskapen

Og dette er (den) skriften som Vi har sendt ned, den er velsignelsesfull, som stadfester de (opprinnelige) skriftene som var før den. Og den er (blitt sendt ned) for at du (først og fremst) skal advare innbyggerne av alle (menneskelige) samfunns kjerne (Mekka) og (for det andre) alle rundt omkring den (hele verden). Og de som tror på den ytterste dagen, det er kun de som antar troen på den (Koranen), og de er påpasselige med tidebønnene sine.

Vers: 92 Buskapen

And O listener! When you see those who plunge in Our signs then turn away your face from them until they plunge in some other discourse, and whatever they say the devil (Satan) may make you forget then sit not you after recollection with the unjust people.

Vers: 68 Al-An`âm

And this is a blessed Book ' that We have sent down confirming those Books which were before it and in order that you may warn the chief of all cities (Mekkah) and to all those around it in the entire world. And those who believe in the Hereafter believe in this Book and guard their prayer.

Vers: 92 Al-An`âm

Og slik forklarer Vi versene (Våre) gang på gang (på diverse måter), for at de (vantro) skal utbryte: «Du har studert (fra et eller annet sted)!», og for at Vi skal klargjøre det for folk som har kunnskap.

Vers: 105 Buskapen

Følg du det (denne Koranen) som er blitt åpenbart for deg fra Herren din. Ingen er tilbedelsesverdig unntatt Han! Og vend deg bort fra flergudsdyrkerne.

Vers: 106 Buskapen

(Si): «Skulle da jeg søke etter noen andre enn Allah som dommer, enda det er Han som har sendt ned til dere skriften (som består av et tydelig handlingsmønster), grundig forklart i detaljer?» Og de som Vi ga skriften til (før), vet (av hele sitt hjerte) at den (Koranen) er åpenbart fra Herren din med (basert på) sannheten. Så bli ikke av dem som har mistanke (med hensyn til skriftens folk, at de vet om Koranen er en åpenbart skrift eller ikke).

Vers: 114 Buskapen

And thus We variously explain the signs and because the infidels may say, 'you have studied' and that We may make it clear over the people who know.

Vers: 105 Al-An`âm

Follow you what has been revealed to you, none is to be worshipped except He and turn your face from the polytheists.

Vers: 106 Al-An`âm

Then, shall I seek the judgement of some one other than Allah, when it is He who has sent down towards you this detailed Book? And those whom We have given the Book know that it is sent down by your Lord in truth; so O' Listener' be never then of the doubters.

Vers: 114 Al-An`âm

Og denne (islam) er din Herres (eneste utvalgte) rette vei. Sannelig, Vi har tydeliggjort åpenbaringene i detaljer for dem som godtar formaningene.

Vers: 126 Buskapen

Si (til disse flergudsdyrkerne): «Framstill vitnene deres som kan (komme og) bevitne at Allah har forbudt dette.» Hvis de til slutt avgir et vitnemål (men det er falskt), så ikke godta vitnemålet deres (avslør faktisk heller for dem at de farer med løgn). Og følg ikke slikes lyster som forsvirger Våre åpenbaringer, og ei heller dem som ikke tror på det hinsidige, og som setter andre (sine avguder) på lik linje med Herren sin.

Vers: 150 Buskapen

Og denne (Koranen) er en skrift full av velsignelse som Vi har åpenbart, så følg nå den. Og frykt alltid Allah, slik at det må bli vist dere nåde.

Vers: 155 Buskapen

And this is the straight path of your Lord. We have explained the signs in detail for the people accepting admonition.

Vers: 126 Al-An`âm

Say you, 'Bring your those witnesses who testify that Allah has forbidden this, 'then if they testify, then you O listener! Bear not witness with them, and follow not the desires of those who belie Our signs, and who believe not in the Hereafter, and they ascribe equals to their Lord.

Vers: 150 Al-An`âm

And this blessed Book We have sent down, follow it then and be self-restrained, so that you may receive mercy.

Vers: 155 Al-An`âm

(Vi har åpenbart Koranen av den grunn) at dere ikke skal finne på å si: «(Den hellige) skriften ble åpenbart kun til to samfunn (jødene og kristne) før oss, og vi var i sannhet ikke klar over deres undervisning.»

Vers: 156 Al-An`âm

Eller at dere ikke skulle finne på å si: «Hvis skriften var blitt sendt ned til oss, ville vi nok ha vært mer rettleidet enn dem!» Men nå har det kommet til dere fra Herren deres et tydelig bevis og rettleiding og nåde. Hvem er mer ondsinnet enn den som forsvirger Allahs åpenbaringer og vender bort fra dem? Vi vil snart straffe dem som vender bort fra åpenbaringene Våre, med en grusom pine fordi de pleide å vende bort (fra Allahs åpenbaringer).

Vers: 157 Buskapen

(Kjære høyaktede elskede (ﷺ)) Dette er skriften som er blitt åpenbart for deg, så ditt (opplyste) bryst ikke skal bli trangt (av å tenke på at de vantro forsvirger videreformidlingen av

Lest you should say, The book was sent down to the two peoples before us, and we were unaware of their reading and teaching.

Vers: 156 Al-An`âm

Or lest you should say, If the Book had been sent down to us, then we would have been better guided than they.' So there has come to you a luminous argument from your Lord, and guidance, and a mercy. Who is then more unjust than he who belies the signs of Allah and turns his face from them? Soon We shall punish those with great torment who turns away their faces from Our signs, the recompense of turning away their faces.

Vers: 157 Al-An`âm

A Book has been sent to you, so let there be no impediment in your heart because of it, so that you may warn therewith and an admonition to the muslims.

budskapet). (Den er jo åpenbart) for at du skal kunne advare (fornekterne) ved den, og den er en formaning for de troende.

Vers: 2 Vollene

(Å, menneskehet!) Følg det som er sendt ned til dere fra Herren deres! Og følg ikke andre (frafalne bestyrere og) velyndere utenom Ham. Dere godtar svært lite av formaningen.

Vers: 3 Vollene

Men de som har lette vektskåler (av fromme gjerninger), disse er de som har påført sin egen sjel tap fordi de var ondsinnede mot åpenbaringene Våre.

Vers: 9 Vollene

Å, Adams barn! Hvis det fra deres egen krets kommer sendebud til dere som forkynner for dere Mine åpenbaringer, så vil de som blir gudfryktige og forbedrer seg, ikke ha noen frykt over seg, og ei heller vil de være sørgmodige.

Vers: 35 Vollene

Vers: 2 Al-A`râf

'O people! Follow what has been sent down to you from your Lord, and do not go behind other masters leaving Him. Very little you understand.

Vers: 3 Al-A`râf

And those whose scales are light, then they are the persons who have put their souls in loss, the recompense of those excesses which they used to do with Our signs.

Vers: 9 Al-A`râf

'O children of Adam! If the Messengers come to you from among you, reciting to you My signs! Then whoso refrains from evil and amends, on them there is neither any fear nor any grief.

Vers: 35 Al-A`râf

Sannelig, de som forsverger åpenbaringene Våre og viser hovmod mot dem, for dem vil himmelens (nådens og godtakingens) porter ikke bli åpnet, og ei heller vil de kunne gå inn i paradiset før en kamel passerer gjennom et nåløye (akkurat som dette er umulig, slik er det umulig for dem å gå inn i paradiset). Og slik straffer Vi synderne.

Vers: 40 Vollene

de som holdt sin levemåte (tro [religion]) for moro og lek og ble bedratt av det verdslige livet.» I dag skal Vi glemme dem, som de hadde glemt denne deres dags møte (med Oss), og slik som de pleide å fornekte åpenbaringene Våre.

Vers: 51 Vollene

Og uten tvil, Vi har brakt dem en slik skrift (Koranen) som Vi har belyst i detaljer med (gjort den tydelig basert på) viten, den er rettledning og nåde for det folk som tror.

Vers: 52 Vollene

Those who belied Our signs and waxed proud against them, the gates of heaven will not be opened for them, nor they will enter the paradise until the camel enters-through the eye of a needle. And thus We requite the guilty.

Vers: 40 Al-A`râf

Those who made their religion as a plaything and amusement and the life of the world has deceived them. Therefore to day We shall leave them as they had left the conception of meeting of this Day and as they used to deny Our signs.

Vers: 51 Al-A`râf

And surely We have brought them a Book which We have detailed with great knowledge, a guidance and mercy to the people who believe.

Vers: 52 Al-A`râf